



**SPECIFIC AGREEMENT FOR ACADEMIC EXCHANGES BETWEEN
THE UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS (MÉXICO)
AND THE CHANGZHOU UNIVERSITY (CHINA)**

The **Universidad Autónoma de Chiapas, México**, hereafter "**UNACH**", domiciled in Boulevard Belisario Domínguez Km. 1081, Colonia Terán, C. P. 29050, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México, herein represented by its Rector, Mtro. Jaime Valls Esponda, and the **Changzhou University**, hereafter the "**CCZU**", domiciled in No. 1 Gehu Road, Wujin District, Changzhou, China, herein represented by its Rector, Prof. Pu Yuzhong, want to establish the foundation to carry out this Specific Academic Exchange Agreement.

Both parties recognize the importance of encouraging mutual understanding and promoting teaching, learning and the objectives of internationalization.

Therefore, both parties wish to enter into this particular agreement, with the terms and conditions set out in the background and following clauses

BACKGROUND

The "**UNACH**" and the "**CCZU**", hereafter "**THE PARTIES**", reaffirm their decision to favor academic exchange projects for students, professors and researchers, to provide a powerful mechanism which facilitates understanding and cultural exchange resulting in a strengthening of their educational and learning experience.

These opportunities will be conducted under the following:

CLAUSES

FIRST: Objective.

This Agreement has as its objective the establishment of the terms and conditions for governing academic exchanges of students, professors and researchers so they may take courses, conduct practices, internships and research, between the "**CCZU**" and the "**UNACH**".

SECOND: Mechanisms of cooperation.

"**THE PARTIES**" agree to promote the following exchange activities based on their educational and academic needs:

- Exchange of academic personnel (professors, lecturers, researchers, or faculty members).
- Exchange of undergraduate and graduate students.
- Exchange of academic information and materials.
- Joint research programs.
- Other academic exchanges agreed to by both parties



THIRD: Quotas, level and selection.

For anything related to this instrument **"THE PARTIES"** should establish a formal procedure for the selection and recommendation of students and teachers participating in the programs and designate an official responsible for implementing the projects.

The exchange of students will be limited to a maximum of three (3) students per semester by each institution during the term of this agreement.

In the case of teachers and researchers, the exchange will be limited to between 1 (one) and a maximum of three (3) candidates per academic year to participate in teaching or research at another university.

FOURTH: Student exchange.

Each of the parties shall select and nominate students to participate in the exchange program, according to the procedures and requirements established by the host university. Admission of exchange students is the decision of the host university.

- I. To participate in the Student Exchange Program, the receiving institution and the institution of origin require that candidates meet the following requirements
 - a. Be an active full-time college student.
 - b. Not aspire to a degree at the host institution.
 - c. Have passed the minimum number of courses in their curriculum and have the required level of academic performance.
 - d. Present, with at least six months in advance or on the date set by the receiving university, through the Liaison Officer of your university, formal application for admission as a special exchange student at the host university with the following documents:
 1. Authorization from the university of origin for the nominated student to participate in the exchange and enroll in courses that will be validated in its curriculum.
 2. Transcript of Records (official certification of courses and grades).
 3. A letter of recommendation extended by a teacher in the student's major or concentration.
 4. Curriculum vitae.
 5. Request for admission.
 6. A letter stating both the reasons for participation in the exchange and its duration.
 7. List of approved courses to be taken at the host university and the session or academic period in which the student desires to study.
 8. Passport.
 9. Passport photo.
 10. Proof of financial means: Bank letter showing the financial solvency of the nominated student or his parents to assume the educational costs related to the exchange or from the University or origin assuming the responsibility to finance the



educational costs related to the exchange. (documents necessary for processing student visa).

- e. Submit to the host institution after the student is admitted as an exchange student, evidence of health insurance coverage and accident insurance purchased in the city where the host university is located.

II. Student exchanges under this Agreement shall comply with the school calendar of each university and will have a duration of one semester or a full academic year or shorter in the academic program so requires, by agreement between the two universities.

III. Students selected for the exchange program may choose and take courses at the host university, provided they relate to the same level and / or are comparable to those offered at their home university.

IV. Responsibilities of the exchange students:

- a. Students will pay their home university enrollment fee in its own costs for registration and enrollment. The host university will not charge fees for these concepts.
- b. Obtain the necessary permits to carry out studies at the host country, such as visas.
- c. Assume all additional costs of trade, including transportation, accommodation, food and health insurance costs that include repatriation to their country.
- d. The exchange students will have the same responsibilities as the students of the host institution, and must adhere to the laws and university regulations and may be subject to penalties for non-compliance contemplated in this section.

V. The exchange students will have the same rights as the students of the host institution.

VI. Within four weeks of the end of the testing period and exchange period, the host university will sent to the home institution a report with the scores of each exchange student. The revalidation of courses taken will be subject to the regulations of each of the signatory universities. If requested, the host university will provide course descriptions and curriculum vitae of the teachers that exchange students have taken classes, as well as information on the grading system of the institution

FIFTH: Exchange of professors and researchers.

Each University will propose candidates at the beginning of the academic year, to participate in teaching or research in the following academic year at another university. Nominees must be accepted and receive the approval of the host institution. All appointments and request permission to be members of the teaching and research staff shall be subject to existing ordinary procedures in the candidate's home institution.

- I. The exchange of professors and researchers from both universities raises the possibility of participating in academic, research and courses from another institution.

- II. These activities may include: exchange of academic personnel for teaching or research activities for short or extended periods, give lectures, seminars or serial classes, provide consulting or advisory services on special projects, short exchanges for purposes of observation, exploration or development projects between both universities, development of community activities and any other activities occurring during the development of the exchange agreements.
- III. Overall academic personnel exchanges will also be implemented through the adoption of each of the institutions; a project must be submitted in writing. Financial support for these programs is defined in a particular way.
- IV. The host university will ensure that faculty exchanges are treated with proper academic status and are granted access to research facilities, libraries, formalities required to process the necessary visa and all other necessary assistance to carry out their task under conditions that are favorable.
- V. Each participant is responsible for obtaining a visa for entry and stay in the country.
- VI. Prior to their arrival in the host university, the participants will also be responsible for an international health insurance that includes repatriation.
- VII. Visa fees and international health insurance will be covered by each of the participants.

SIXTH: Technical committee.

For the implementation and coordination of the activities of this agreement, "PARTIES" designated as responsible for the Technical Committee:

At the Universidad Autónoma de Chiapas (México)

Name: Dr. Roberto Villers Aispuro
Position: Secretary for Interinstitutional Relations
Address: 2ª. Norte Oriente No. 730-A, Terán
City: Tuxtla Gutierrez, Chiapas, Mexico. C. P. 29050
Phone: +52 (961) 6153920/6157492
E mail: sari@unach.mx

At the Changzhou University

Name: Prof. Chen Ying
Position: Director of the International Office
Address: No.1 Gehu Road, Wujin District,
City: Changzhou, China
Phone: +86-519-86330140
E mail: chenying@cczu.edu.cn

The powers and duties of the Technical Committee shall be:



- a) Supervise the election of candidates to participate in the Academic Exchange Program.
- b) Facilitate academic areas for students welcomed by the host institution.
- c) Provide assistance to students in their registration and enrollment process.
- d) Serve as a link between "PARTIES".

SEVENTH: Funding.

The agreement itself does not generate any financial commitment on the parties. However, participants will have access to financial aid, or other benefit, which generally give each university, for example, travel grants.

During his residence in the host institution, teachers and researchers who participate in the exchange will continue to receive their full salaries and social benefits at their home institution.

EIGHTH: Validity.

This Specific Agreement shall enter into force upon its signature by both parties and will run for five (5) years, automatically renewable for a similar period, unless either party gives written notice to the other of its desire to terminate at least three months before the date of conclusion.

The duration of the academic personnel exchange for teachers and researchers will be at least a week and a maximum of one full academic year.

NINTH: Early termination.

In the case of early termination, "THE PARTIES" will take the necessary measures to prevent damage to both themselves and to others, with the understanding that should continue the work it began to completion.

If operating the unilateral termination referred to this clause were pending specific tasks in a project or task, these continue to evolve to completion, unless otherwise stipulated to be made in documents that are signed to agree concrete actions

TENTH: Modifications.

This Agreement may be amended or supplemented by agreement of the Parties; such modifications or additions oblige signatories from the date of signature.

ELEVENTH: Labor relation.

The staff mobilized by each of the parties for the implementation of cooperation activities under this agreement and will continue under the direction dependence of the institution to which they belong so no labor relation with the other party will be created.

TWELFTH: Copyright and intellectual property.

The ownership of the copyright in its financial aspect, corresponding to the component whose staff has done the work that is the subject of publication, giving due recognition to



those who have been involved in carrying out the same, indicating that took place in the framework this General Agreement of Cooperation.

"PARTIES" agree that the various categories of publications (books, booklets, articles, research posters, web pages, databases, etc.) And co-production and dissemination of these that were to be generated under this instrument will be made by mutual agreement.

"PARTIES" agree that in cases of technological developments or products generated during the execution of projects or derived from this agreement the ownership of the inventors recognize and be owned by the person or persons has occurred; if they derive from a working together, both parties shall enjoy rights equally, always acting under regulations established by the respective applicable.

It is expressly understood that the parties may use the results of the activities covered by this instrument in their academic tasks.

THIRTEENTH: Resolving disputes.

This agreement is the result of good faith, due to which conflicts were to arise as to the interpretation, execution and performance will be resolved by agreement between the parties.

This agreement is completed with the signatures of "PARTIES".

After having read this instrument the parties, aware of its content and scope, sign it in duplicate in the City of Tapachula, Chiapas, Mexico, on April, 21th, 2014. Each party shall retain an original copy of the document.

**Universidad Autónoma de Chiapas
(UNACH)**

Changzhou University (CCZU)


**Jaime Valls Esponda
Rector**

**Pu Yuzhong
Rector**

